

Kostenloses Exemplar für Sie und Ihre Nachbarn!  
Briefkastenerlaubnis! Keine Werbung! S.d.BCH  
Entscheidung VI. ZR 152/85

47. Jahrgang  
9. Ausgabe, Sept. 2024  
Gratis-Exemplar

# Augsburger Südanzeiger

Für Bergheim  
Göggingen · Inningen  
Haunstetten und  
alle Nachbarn

Das Prinfo-Monatsmagazin des Augsburger Südens ... seit 1977

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 98263 · auensee.de

Was für ein Park  
am Theater!

Foto: Dieter Kleber

klimaneutral  
natureoffice.com | DE-077-561231  
gedruckt



Bikepark in Göggingen



Frauenfußball in Inningen

- ❁ Öffnungszeiten
- ❁ Bekanntmachungen
- ❁ Vereinsmitteilungen
- ❁ Angebote örtlicher  
Handelsgeschäfte,  
Dienstleistungs- und  
Gewerbebetriebe



Garten-, Haus- und Brennstoffpartner in Bergheim!



Jetzt die Herbstdüngung starten!



Unser Mietpark: schnell · zuverlässig · kostengünstig – jetzt auch mit Mietbaggern von 0,8 – 6 t



Containerservice

Einfache Handhabung · mit Schubkarren beladen und abholen lassen: Aushub, Bauschutt, Schrott, Sperrmüll, Grüngut, ...



von 0,5 bis 32 cbm!

Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen

auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B): sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung ... Arbeitshöhe bis 34 m vor Ort verfügbar! Weitere auf Anfrage!

Hoch & weit mit Sicherheit!



Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de



Abverkauf wegen Geschäftsaufgabe!

Noch bis 31.10.24 **60%** Rabatt auf alle Obstbäume, Hochstämme, Stauden, Blütensträucher!

Panzerstraße 6 · 86391 Stadtbergen · Tel. 0821-43 50 43 · Fax 43 50 44  
www.baumschule-petersen.de · robert.prassler@t-online.de

Verkauf auch an Privat!  
Mo.-Fr. 9 – 12 u. 14–17 Uhr  
Sa. 9 – 13 Uhr u.n. Vereinbarung

IMPRESSUM Die Printmagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821 98263 E-Mail: info@auensee.de · Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, sachlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und / oder zu kürzen. Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant · Erstellung der Online-Version: NM Hofner · Druck: Senser, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

Zum Titelbild ...

Das Weinfest im Park des Kurhauses ist immer wieder die ideale Location um Freunde und Bekannte zu treffen, Musik zu hören und natürlich um Wein zu genießen. Idealerweise verfügt der Park nicht nur über prächtige Bäume und Handyempfang, sondern auch über eine Tanzfläche! (Bild unten)

Fotos: Dieler Kleber



## Gemeinsam traten sie vor über 300 Jahren ins barocke Leben

St. Georg und Michael in Göggingen sowie St. Peter und Paul in Inningen wurden beide am selben Tage geweiht.

### Göggingen Inningen

So etwas wird es sonst nirgends geben. Zwei das Wertachtal prägende Barockkirchen werden am selben Tage geweiht. Bischof Johann Kasimir Rölls hatte dazu am 17. Oktober 1713 – vor etwas über 300 Jahren – wohl recht viel zu tun. Und weitere Gemeinsamkeiten sind auszumachen. Nicht nur die schönen Doppelnamen St. Georg und Michael sowie St. Peter und Paul, die übrigens einen großen Vorteil haben: Sollte nämlich einer der Patrone einmal verhindert sein, dann könnte schnell der Herr Kollege einspringen.

Auch wurde für die Grundsteinlegung bei beiden Gotteshäusern das gleiche Datum – der 13. März 1713 – ausgeguckt. Und die romanischen und jeweils aus dem 12./13. Jahrhundert stammenden Turmunterbauten fanden und finden heute noch weiter gute Verwendung. Sie sind immerhin die ältesten erhalten gebliebene Baulichkeiten in Göggingen und in Inningen. Recht klapprig waren sie aber schon, die alten romanischen Kirchenschiffe, die damals der „modernen“ Zeit weichen mussten.

### Die Radauer sind recht mickrig

So beschreibt der Schulmeister Xaver Bestle – der seines windigen Gehalts wegen auch dem Mesnerberuf nachgehen musste – das uralte und um die erste Jahrtausendwende entstandene Gögginger Gotteshaus sei „mehrs einem Keller als einer Kirch ähnlich“. Nicht viel anderes sollte auch für Inningen gegolten haben. Bei St. Peter und Paul blieb allerdings nach dem Abbruch wenigstens die mittelalterliche Kirchhofanlage, die auch Verteidigungszwecken diente, erhalten.

Und fast traut man es sich nicht zu schreiben: Den Göggingern ging während des Baues recht schnöde das Geld aus. Noch bis 1735 – also gute 20 Jahre – musste deshalb der alte gotische Kirchturm seinen Dienst weiter verrichten, ehe die barocken Obergeschosse – basierend auf dem verbleibenden fünfstöckigen romanischen Fundament – errichtet werden konnten. Es waren die damals noch

territorial von Göggingen getrennten Radauer, die aber kirchlich immer schon zu St. Georg und Michael gehörten, die sich recht mickrig zeigten und ihre – allerdings recht bescheiden gefüllten – Portemonnaies nicht öffneten.

### Die Kirchenstühle werden verlost

Doch schließlich nahm alles ein gutes Ende. Da werden die Kirchenpatrone halt ein wenig geholfen haben. St. Georg und Michael konnte sich sogar eine Wetterglocke leisten, die gleich im fernen Rom ihre Weihe erhielt und die hoffentlich deshalb nicht recht hochnäsig war. Verzwickt stellte sich die finanzielle Seite des Baues der beiden Barockkirchen dar. Es waren zunächst die herrschaftlichen und

kirchlichen Zehentberechtigten, die das von ihren bäuerlichen Untertanen Erhaltene gleichsam treuhänderisch weitergaben.

Und für die Innenausstattung der neuen lichtdurchfluteten Kirchenschiffe mussten die frommen örtlichen Kirchenstiftungen und auch die beiden Gemeinden aufkommen. Die „Manns- und Weiberstühle“ wurden gegen Entrichtung eines Platzgeldes verlost. Hoffentlich ist da alles mit rechten Dingen zugegangen. Als Besonderheit galt auch die damalige Kostentragungspflicht für die Kirchturmuhren. Dieser mussten die Gemeinden nachkommen, was deren „Säckelmeistern“ bestimmt nicht leicht viel.



Die ältesten Baulichkeiten in Göggingen und Inningen: Die auf romanischen Unterbauten errichteten Kirchtürme von St. Georg und Michael (links) sowie von St. Peter und Paul. Die dazugehörigen barocken Kirchenschiffe sind über Jahre 300 Jahre alt.

Fotos: Heinz Münzenrieder

**KULTURPROGRAMM** **BÜRGERSAAL STADTBERGEN**

**Magpie Alley - A cappella**  
Die Reise geht weiter...  
Sonntag, 15.09.2024 | 19.30 Uhr

**The Mojo Six**  
Von Boogie Woogie bis Blues  
Mittwoch, 02.10.2024 | 20.00 Uhr

**It's time to dance**  
Tanzabend mit Close2You  
Samstag, 05.10.2024 | 20.00 Uhr

**Martin Schmid und Band**  
Swingtime  
Samstag, 12.10.2024 | 20.00 Uhr

**Schaubühne Augsburg**  
Oh wie schön ist Panama  
Sonntag, 27.10.2024 | 15.00 Uhr

**MEHR AUF WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE**

Bürgersaal Stadtbergen | Am Hopfengarten 12 | 86391 Stadtbergen | Tel: 0821 / 2438-100

**AM 28.09. FEIERN WIR UNSEREN 40. GEBURTSTAG!**

**HERZLICHE EINLADUNG**

Genießen Sie ab 11.00 Uhr (Einlass 10.30 Uhr) unsere Modenschau bei einem kühlen Getränk und leckeren Snacks. Wir freuen uns auf Sie!  
Anmeldung bitte telefonisch unter 0821/99 22 55 oder per E-Mail [hzimmermann@mode-insel.de](mailto:hzimmermann@mode-insel.de)

**MO - FR 9.30 - 13.00 & 14.30 - 18.00 Uhr**  
**DO 9.30 - 18.00 Uhr | SA 9.30 - 13.00 Uhr**  
Helena Zimmermann | Butzstr. 1 | 86199 Augsburg  
[www.mode-insel.de](http://www.mode-insel.de)

**Mode Insel** Gr. 34-46

**GRONDE**

## eye am Lieblingsbrillen

**für Ferne oder Nähe**  
Kunststoffgläser bis ± 6.0 / cyl. 2.0  
inkl. Hartschicht,  
Superentspiegelung  
inkl. Sehanalyse ~~statt 178 €~~ **129 €**

**Gleitsichtbrille**  
gleiche Ausführung  
bis ± 6.0 / cyl. 4.0  
inkl. Sehanalyse ~~statt 288 €~~ **239 €**

**Augsburg** Bergiusstr. 1  
**Bobingen** Bahnhofstr. 2  
**Augsburg** Bahnhofstr. 26  
**Augsburg** Maximilianstr. 65  
**Augsburg** City-Galerie  
**Augsburg** Schwabencenter  
**Stadtbergen** Wankelstr. 1  
**Schwabmünchen** Mindelheimer Str. 1

**Alle Brillen online!**  
[gronde.eu](http://gronde.eu)

# Erste Nachkriegsklasse trifft sich regelmäßig

Es war 1945, der II Weltkrieg war gerade zu Ende gegangen, da wurden sie eingeschult. Insgesamt waren es 16 Erstklässler, Buben und Mädchen, die in der Bergheimer Volksschule (das ist heute der Kindergarten gegenüber der Kirche) die Schulbank drückten.

Es waren nicht alle direkt aus Bergheim, der Schulsprengel umfasste ja auch die Weiler Bannacker, Wellenburg und Radegundis. Inzwischen sind es noch acht, die sich regelmäßig treffen (zum Teil in Begleitung) und die heuer 85 Jahre alt sind. Drei sind nicht jedesmal dabei, auch diesmal nicht, einer wohnt in Amerika, einer in Australien und einer nahe Irsee.

Das Foto und die Informationen lieferte uns Roman Hieber - vielen Dank.



Die ehemaligen Bergheimer Hauptschüler Jahrgang 1939 feierten in der Waldgaststätte Bergheim ihren 85. Geburtstag. Von links: Rudolf Friedrich, Vroni Nefzger (Begleitung), Michael Nefzger, Manfred Joachim, Roman Hieber, Edeltraut Achzehner (Hudak), Gustav Kobsa, Adolf Jenisch, Maria Richter (Fuchs), Rita Hieber (Begleitung)

**C. Hellmann**  
 Farbgestaltung • Tapezierarbeiten • Bodenverlegung  
 ☎ 0173 / 57 17 106 ✉ ch.hellmann@gmx.net

**Göggingen Kleintierpraxis Dr. Kaisinger**  
 Anton-Günther-Str. 2  
 Tel. 0821 992208  
 Praxis: Mo., Mi., Fr. 10 – 12.30 Uhr · Mo., Di., Do. 16 – 17.30 Uhr  
 und nach Vereinbarung · www.kleintierpraxis-augsburg.de

**Dr. Christine Datzmann Mobile Tierärztin**  
 Hausbesuche  
 Tel. 01 73-596 34 73  
 dr.datzmann@web.de

**Stefan Lopatkiewicz Baumfällung & Baumschnitt**

- Holzeinschlag
- Problemfällung
- Heckenschnitt
- Häckseln von Gartenabfällen
- Brennholzverkauf
- Rasen mähen
- Stockfräsen

Oberschönenfelderstr. 20 · 86199 Augsburg / Bergheim  
 Mobil 0171-5239771 · Tel. 0821-455 52 25

**GLEICH BAU**  
 Bgm.-Aurnhammer-Str. 57  
 86199 Augsburg  
 0821 / 9 40 94  
 info@gleich-bau.de  
 www.gleich-bau.de

Neubau  
 Umbau  
 Sanierung

**Wir bauen seit Generationen für Generationen**

# LEW

Lechwerke



## Laden zuhause leicht gemacht

- Wallboxen fürs Eigenheim
- Ladelösungen für Tiefgaragen in Mehrfamilienhäusern

So gelingt dein Einstieg in die Elektromobilität – mit Ladelösungen von LEW



[lew.de/elektroauto](http://lew.de/elektroauto)

# Parteien im Park ... und andere, beim Stadtteilfest am 8. September



Groß war der Andrang am Glücksrad der WiG



Stand des VdK



Horst Beck, 1. Vorsitzender des TVA und Dieter Kleber, Vorsitzender der Unternehmensgemeinschaft „Wir in Göggingen“ – WiG

Seit über 30 Jahren!

**DER FERNSEH-PROFI GmbH**

- Meisterbetrieb • Fernsehen • HiFi • Video
- Antennentechnik • Telekom • Reparaturen
- Service für Warenautomaten

Bgm.-Aurnhammer-Str. 3 · 86199 Augsburg · T.: 0821 93427  
Fax: 0821 992381 · E-Mail: der.fernsehprofi@arcor.de

**DER DACHDECKER**  
seit 1992  
**Robert Protzmann**  
Dachdeckermeister

Dachstuhl • Gauben • Dachfenster  
Dämmung • Eindeckung  
alle anfallenden Spenglerarbeiten  
im Dachdeckerhandwerk  
Zur Inninger Mühle 4  
86199 Augsburg  
Telefon 99 54 07 · Fax 99 54 08

Schlafen Sie im Sommer gern kühl  
und im Winter gern mollig warm?

**isofloc**-Wärmedämmtechnik

**SOMFY**  
**ROLLLADEN**  
**Laurenz**

86199 Augsburg-Bergheim  
Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe,  
Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile  
Telefon 08 21-906 90 18 · Fax -19- www.rollladen-laurenz.de

**Norvin Kugler**  
Malermeister

Ihr Malermeister  
in Leitershofen  
seit über 25 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen  
Hauptstraße 36  
Tel. 08 21-243 11 26  
Mobil 01 71-197 78 66  
Fax 08 21-243 11 27  
info@malermeister-kugler.de



Foto Barta, Göggingen

**Franz Egger** Seit 1924  
**Malerbetrieb**

**FE**

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten  
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Jakob-Krause-Str. 10  
86199 Augsburg  
www.maler-egger.de

Tel. 0821 906120  
info@maler-egger.de



Schapfl Heizung  
Sanitär  
Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen  
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

**FIBU 4 Business**  
Büro- und Buchhaltungsservice

Evelyn Raabe-Keitler · Göggingen  
Habsburgstraße 27 · Tel. 90 737 445  
kontakt@fibu4business.com  
www.fibu4business.com

Sie geben Ihre Buchführung außer Haus und haben trotzdem Zugriff darauf:  
Wir senden Ihnen Ihre kompletten Konten – passwortgeschützt – auf Ihren PC!



Fibu4Business-Inh. Evelyn Raabe-Keitler

- Verbuchung der laufenden Geschäftsvorfälle
  - Lohn- und Gehaltsabrechnungen
  - Vorbereitung aller Unterlagen zur Weiterverarbeitung für Ihren Steuerberater
- (Unsere kaufmännische Dienstleistung erfolgt gemäß den Vorschriften des Steuerberatungsgesetzes (§ 6 Ziff. 3 u. 4) für gewerbliche Buchhalter. Sie beinhaltet keine Rechts- und Steuerberatung).

Schapfl Heizung  
Sanitär  
Service  
Seit 1993

**klimacoach**  
gesund heizen und kühlen  
klima-coach.de

# Leo Eichleitner: Erfolgreicher Bürgermeister und Jugendstil-Glasmaler

Leo Eichleitner: Erfolgreicher Bürgermeister und Jugendstil-Glasmaler

AWO und Geschichtskreis auf den seinen Spuren im italienischen Trentino. Im St. Romedius-Bergkirchlein gibt es kunstvolle Jugendstilfenster „made in Göggingen“.

Göggingen Dreißig lange Jahre - bis 1917 - amtierte er als Gögginger Bürgermeister. Und als Glasermeister sowie insbesondere als dem Jugendstil verbundener Glasmaler machte er sich auch einen guten Namen. Seine Vorfahren lebten im Fersental, früher zu Österreich-Ungarn gehörig und heute zur italienischen Provinz Trento / Trient zählend. Das Tal ist teilweise heute noch deutsch bzw. altbairisch sprechend. Anfangs des 19. Jahrhunderts wanderten Leo Eichleitners Altvordere - der Armut wegen - nach Südbayern aus und kamen schließlich nach Göggingen. Er selbst hatte noch Verbindungen in den Herkunftsort seiner Vorfahren, die sich - in Bayern angekommen - nach dem Ort der Herkunft - Eichleit (altbairisch Oachlait) - nannten. Grund genug für die Gögginger AWO und den Geschichtskreis, den historischen Wurzeln und Herkunftsspuren des Herrn Bürgermeisters nachzugehen. Nach zwei mißglückten Versuchen - Corona und ein Bergsturz im Fersental führten zur Absage - klappte es diesmal „fahrplanmäßig“. Dreißig Gögginger und Göggingerinnen - einige Bergheimer und Inninger waren auch dabei - traten mit dem Reisebus eine spätsommerliche Reise ins italienische Trentino an. Neben einer Stadtbesichtigung in Trient waren sie Gäste im Kulturinstitut in Palu' / Palai / dem Hauptort des Fersentals, das sich insbesondere der dortigen deutschsprachigen Bevölkerung widmet. Nicht uninteressant ist, dass das hier gesprochene Altbairische zwischenzeitlich - neben dem Italienischen - zur zweiten Amtssprache im Fersental bestimmt wurde. Höhepunkt der Reise war der Besuch des kleinen zu Gereut / Frassilongo gehörenden Weilers Oachlait / Roveda, dem Herkunftsort der Eichleitners. Für das dortige St. Romedius-Bergkirchlein zog Leo Eichleitner 1912 die Spenderhosen an: Er fertigte die herrlichen Jugendstil-Glasfenster und schenkte diese der Diözese. „Made in Göggingen“ fürs italienische Trentino! Das hört sich doch gut an. Die Reiseorganisatoren Franz Kießling und Heinz Münzenrieder freuen sich über die gelungene „Kultur-Expedition“: „Das sind wir doch dem Herrn Bürgermeister schuldig!“

lich nach Göggingen. Er selbst hatte noch Verbindungen in den Herkunftsort seiner Vorfahren, die sich - in Bayern angekommen - nach dem Ort der Herkunft - Eichleit (altbairisch Oachlait) - nannten. Grund genug für die Gögginger AWO und den Geschichtskreis, den historischen Wurzeln und Herkunftsspuren des Herrn Bürgermeisters nachzugehen. Nach zwei mißglückten Versuchen - Corona und ein Bergsturz im Fersental führten zur Absage - klappte es diesmal „fahrplanmäßig“. Dreißig Gögginger und Göggingerinnen - einige Bergheimer und Inninger waren auch dabei - traten mit dem Reisebus eine spätsommerliche Reise ins italienische Trentino an. Neben einer Stadtbesichtigung in Trient waren sie Gäste im Kulturinstitut in Palu' / Palai / dem Hauptort des Fersentals, das sich insbesondere der dortigen deutschsprachigen Bevölkerung widmet. Nicht uninteressant ist, dass das hier gesprochene Altbairische zwischenzeitlich - neben dem Italienischen - zur zweiten Amtssprache im Fersental bestimmt wurde. Höhepunkt der Reise war der Besuch des kleinen zu Gereut / Frassilongo gehörenden Weilers Oachlait / Roveda, dem Herkunftsort der Eichleitners. Für das dortige St. Romedius-Bergkirchlein zog Leo Eichleitner 1912 die Spenderhosen an: Er fertigte die herrlichen Jugendstil-Glasfenster und schenkte diese der Diözese. „Made in Göggingen“ fürs italienische Trentino! Das hört sich doch gut an. Die Reiseorganisatoren Franz Kießling und Heinz Münzenrieder freuen sich über die gelungene „Kultur-Expedition“: „Das sind wir doch dem Herrn Bürgermeister schuldig!“

siedelung widmet. Nicht uninteressant ist, dass das hier gesprochene Altbairische zwischenzeitlich - neben dem Italienischen - zur zweiten Amtssprache im Fersental bestimmt wurde. Höhepunkt der Reise war der Besuch des kleinen zu Gereut / Frassilongo gehörenden Weilers Oachlait / Roveda, dem Herkunftsort der Eichleitners. Für das dortige St. Romedius-Bergkirchlein zog Leo Eichleitner 1912 die Spenderhosen an: Er fertigte die herrlichen Jugendstil-Glasfenster und schenkte diese der Diözese. „Made in Göggingen“ fürs italienische Trentino! Das hört sich doch gut an. Die Reiseorganisatoren Franz Kießling und Heinz Münzenrieder freuen sich über die gelungene „Kultur-Expedition“: „Das sind wir doch dem Herrn Bürgermeister schuldig!“



Gleich mit Amtsschärpe. Bürgermeister Luca Puecher empfing die Gögginger persönlich.

Foto: Heinz Münzenrieder

**Liebe Gastautoren,**  
die Sie uns dankenswerterweise Beiträge zur Veröffentlichung schicken, nennen Sie unbedingt die jeweiligen Text- und Bildautoren und vermeiden Sie bitte zeitaufwendige Rückfragen zwischen allen Beteiligten, indem Sie abklären und uns bestätigen, dass alle abgebildeten Personen mit der Veröffentlichung in Print- und online-Version, ggf. auch ihres Namens, einverstanden sind (im Falle Minderjähriger müssen sämtliche Sorgeberechtigte einverstanden sein!)

Auensee Verlag e. K., Herausgeber des Augsburger Südanzeigers

**Garten**

**Champignons**  
Ihre Fachmänner fürs Grüne

- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Gartenpflege
- Pflasterarbeiten
- Zaunbau
- Baumschnitt, Fällungen

Maximilian Weilmayer und Dominik Marigliano · 86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36  
Tel. 0157 78 77 40 10 · E-Mail: gartenchampignons@web.de · www.gartenchampignons.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

www.froehling-raumausstattung.de

Tobias  
**fröhling**

Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Butzstraße 3      Telefon 0821-91853  
86199 Augsburg-Göggingen      Telefax 0821-9984585

Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung

MEIN NAME:  
**ANDREAS FROMMEL.**

ICH BIN IHR  
**IMMOBILIENEXPERTE  
IN GÖGGINGEN UND  
UMGEBUNG!**

MÖCHTEN SIE JETZT  
IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN?

Ich ermittle für Sie den  
aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie  
kostenfrei und unverbindlich.

☎ 0821 - 45 06 18 95    📞 0151 - 58 74 19 69

a.frommel@layer-gruppe.de    WWW.LAYER-GRUPPE.DE

Steuern?

Wir machen das.

Ihr  
Fachmann  
in Ihrer  
Nähe.

VLH.

Philipp Hohenadl  
Steuerfachwirt  
Beratungsstellenleiter  
Pilsener Straße 9  
86199 Augsburg  
Philipp.Hohenadl@vlh.de

**VLH**  
Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

☎ 0821 90 733 46

Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14 - 17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

www.vlh.de      Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Wir suchen Sie!

Als Servicetechniker (m/w/d)  
in unserem Team  
Für Hausgeräte und/oder  
Unterhaltungselektronik

Auch für Quereinsteiger  
möglich!

Jetzt  
bewerben!

- 💡 Interessante, abwechslungsreiche Tätigkeiten
- 🕒 Flexible Arbeitszeiten
- 👤 Fortbildungsmöglichkeiten
- 👍 Verantwortungsvolle Aufgaben

media@home **Baumann**

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmähderstr. 3 | 86391 Stadtbergen  
T 0821/41 92 72 | www.baumann-augsburg.de

# „Lebensfreude trotz(t) Demenz“

Bezirk Schwaben macht auf die Belange von Demenzerkrankten aufmerksam

Für Sonntag, den 22. September, lädt der Bezirk Schwaben zu einem Konzert-, Theater- und Infonachmittag zum Thema Demenz in das Parktheater am Kurhaus Göggingen ein. Die Veranstaltung richtet sich an Angehörige von Betroffenen, Pflegende und alle Interessierte.

Mit Demenz gut leben – dem Bezirk Schwaben ist es ein Anliegen, dass das möglich ist. „Menschen mit Demenz sind Teil unserer Gesellschaft. Deshalb ist es mir wichtig, ihre Belange für alle sichtbar zu machen und die Aufmerksamkeit auf das Thema Demenz zu lenken“, betont **Melanie Melitta Hippke**, Pflegebeauftragte und Bezirksrätin des Bezirks Schwaben, die den Nachmittag organisiert und durch das Programm führt.

Bei Kaffee und Tee werden die Besuchenden um 15 Uhr im Parktheater im Kurhaus Göggingen erwartet. Offizieller Beginn ist um 15:30 Uhr. Der Chor „Grenzenlos“ unter der Leitung von **Martina Hellmann** sorgt für die musikalische Umrahmung und lädt zum Mitsingen ein. Der Gesangsverein ist Mitglied im Verbund Demenz Augsburg, dem Menschen mit und ohne Demenz angehören. Im vergan-

genen Jahr erhielt er den Sozialpreis des Bezirks Schwaben.

**Lisa Schuster** vom KompetenzNetz Demenz aus Augsburg und die Demenzpaten geben Einblick in die Lebenswelt von Menschen mit Demenz.

Unterhaltsam und informativ ist das Theaterspiel „Die geschenkte Zeit“, das aufzeigt, was Menschen mit Demenz am allermeisten brauchen. Zudem können Besuchende einen Demenzparcours absolvieren und sich dabei in die Situation von Erkrankten hineinversetzen. Hier können sich die Besuchenden in die Situation von Erkrankten hineinversetzen.

Der Nachmittag endet um 17:30 Uhr.

Die Veranstaltung ist Teil der Initiative „demenzfreundlicher beziehungsweise demenzsensibler Bezirk Schwaben“.

Der Begriff „Demenz“ bezeichnet Alterserkrankungen,



Der Chor Grenzenlos

Foto: Andreas Lohde

die einhergehen mit dem Abbau der geistigen Leistungsfähigkeit, des Urteilsvermögens, des Orientierungssinns sowie sozialer Fähigkeiten. Im Bezirk Schwaben leben etwa 37.000 Menschen mit Demenz. Die häufigste Form der Demenz ist die Alzheimer-Krankheit. Nach Schätzungen des Bayerischen Staatsministeriums für Pflege und Gesundheit leben im Freistaat etwa 270.000 Demenzerkrankte, 70 Prozent davon sind Frauen. Diese Zahl wird nach Einschätzung des Ministeriums bis 2030 auf insgesamt 300.000 Erkrankte ansteigen.

**Veranstaltung: „Lebensfreude trotz(t) Demenz“: Konzert-, Theater- und Informationsnachmittag**

**Termin: Sonntag, 22. September 2024, 15-17:30 Uhr**

**Ort: Parktheater im Kurhaus Göggingen, Klausenberg 6, 86199 Augsburg**

**Der Veranstaltungsort ist barrierefrei zugänglich.**

**Der Eintritt ist frei. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.**

## Haunstetten

# Babymassage-Kurs startet am 27. September

Babymassagen stärken Kommunikation und Bindung zwischen Eltern und Kind. Der Familienstützpunkt MGT Haunstetten im BRK-Stadtteilzentrum, Johann-Strauß-Straße 11, bietet ab Freitag, 27. September, einen Massagekurs für Babys von ein bis sechs Monaten an. Mamas und Papas sollten Handtuch und Pflanzenöl (z.B. Mandel- oder Kokosöl) mitbringen und leichte, bequeme Kleidung (ca. 28° Grad Raumtemperatur) tragen. Der Kurs kostet 28 Euro.

Wann? An vier Freitagen, jeweils von 9 bis 10 Uhr: 27. September bis 18. Oktober

Anmeldung unter Tel. 0821-80877-0 oder E-Mail: info@saugsburg-stadt.brk.de.

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt!

**Naturheilpraxis**  
**Susanne C. Waschke**  
**HEILPRAKTIKERIN**  
Gögginger Straße 104  
86199 Augsburg  
Natürliche Frauenheilkunde,  
Mutter – Kind, Hormone  
[www.naturheilpraxis-waschke.de](http://www.naturheilpraxis-waschke.de)  
Telefon 0821/47 01 25 29

## Ambulanter Pflegedienst & Tagespflege

**Unsere Leistungen im ambulanten Pflegedienst:**

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zuhause - 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Unterstützung im Alltag und Haushalt
- Beratungsbesuche u. individ. Pflegeschulungen
- Palliative Pflege
- Beratung u. Begleitung bei der Pflegeeinstufung

**Unsere Leistungen im Bereich der Tagespflege:**

- Betreuung gemäß § 72 SGB XI
- Fahrdienst, Hol- und Bringservice
- 3-mal täglich abwechslungsreiche Mahlzeiten
- medizinische und pflegerische Betreuung
- strukturierter Tagesablauf mit abwechslungsreichen Aktivitäten
- Ambulante Rehabilitation durch externe Therapeuten (interne und externe Krankengymnasten, Logopäden und Ergotherapeuten)
- Entlastung pflegender Angehöriger

Bismarckstr. 27 · 86391 Stadtbergen Tel. 0821 24 40 93 93 E-Mail: info@acvila.de · www.acvila.de

**Seit über 30 Jahren Ihr Pflegedienst!**

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

**EDITH HIPPER**  
☎ 0821-99 20 82  
Haunstetter Str. 234  
86179 Augsburg

**Wir haben freie Kapazitäten in Hauswirtschaft und Pflege**

Ambulanter Pflegedienst  
Kunisch & Leder-Zinkler

Gerda Leder-Zinkler  
Geschäftsführerin

Theresa Zinkler  
Geschäftsführerin

Denn Pflege ist Vertrauenssache

**Kostenlose Beratung**

Grundpflege • Behandlungspflege • Betreuungsleistung  
Hauswirtschaftliche Versorgung • Verhinderungspflege  
Pflegeberatung  
(unverb. Terminvereinbarung auch mobil: 01 52-53 72 89 82)

Augsburg-Göggingen · Von-Cobres-Straße 24 ½ · **Tel. 0821-65 04 18 18**

**mensch-und-trauma**  
**NEUERÖFFNUNG**

Sylvia Klostermann  
Heilpraktikerin für Psychotherapie  
Geprüfte Psychologische Beraterin (VFP)

Seit 1. August bin ich auch in Augsburg für Sie da:  
Gögginger Str. 104, 86199 Augsburg

Burnout-Mobbing-Trauer

Ich freue mich auf Sie!

[www.mensch-und-trauma.de](http://www.mensch-und-trauma.de)  
Tel. 01 78/2 92 84 28

**ANCORA**  
Der familiengeführte Pflegedienst

☎ 0821 / 90 79 65 88

**Tagespflege**  
**Ambulanter Pflegedienst**  
**Seniorenwohnheime**

- ♣ Haus Ancora, Westheim
- ♣ Villa Ancora, Bergheim

**Wir sind mit dem Herzen dabei!**

mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de [www.pflegedienst-ancora-augsburg.de](http://www.pflegedienst-ancora-augsburg.de)

**Kath.-Evang Sozialstation Augsburg-Göggingen gGmbH**  
**Römerweg 18**

**40 Jahre Pflegekompetenz - Bei uns sind Sie in guten Händen**

- Kostenlose, kompetente Beratung
- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Versorgung nach Krankenhausaufenthalt (Erstbesuch bereits im Krankenhaus)
- Betreuungsleistungen
- Hausnotruf

**Wir beraten Sie kostenlos – rufen Sie uns an: ☎ 0821-92230**  
E-mail: info@sozialstation-augsburg-goeggingen.de  
Besuchen Sie uns im Internet: [www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de](http://www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de)



ALLE ANGEBOTE  
**OHNE ANZAHLUNG**

**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
3 Inspektionen<sup>2)</sup> **GESCHENKT** **DIE HERBST-SALE AKTIONSWOCHEN / TOP RATEN - OHNE ANZAHLUNG!**

<p><b>CORSA</b> 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b></p> <p><b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 4) <b>159,- €</b></p>	<p><b>CROSSLAND</b> 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b></p> <p><b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 4) <b>169,- €</b></p>	<p><b>ASTRA 5-TÜRER</b> 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b></p> <p><b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 4) <b>179,- €</b></p>	<p><b>MOKKA</b> 1.2 Benziner, 100 kW (136 PS), Bestellfahrzeug <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b></p> <p><b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 4) <b>189,- €</b></p>
<p><b>ASTRA ST</b> 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b></p> <p><b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 4) <b>189,- €</b></p>	<p><b>GRANDLAND</b> 1.2 Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b></p> <p><b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 4) <b>249,- €</b></p>	<p><small>1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungsatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter <a href="http://www.haendlergarantie.eu">www.haendlergarantie.eu</a> oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Preisvorteil gegenüber der unverbindl. Preisempfehlung des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung. Gültig für den Grandland mit 96 kW. 4) Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bis 30. September 2024. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.</small></p>	

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle: Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 120 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Crossland komb. 6,1 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 137 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse E. Mokka komb. 5,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 125 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra 5-Türer komb. 5,7 l/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 127 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra Sports Tourer komb. 5,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 129 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Grandland komb. 6,2 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 141 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse E.

**SIGG** AAC Sigg GmbH  
Augsburg: Donauwörther Str. 138, Tel. (0821) 217450  
Augsburg: Donaust. 7, Tel. (0821) 7947440  
Meitingen-Herbertshofen: Ulrichstr. 17, Tel. (08271) 813260  
[opel-sigg.de](http://opel-sigg.de)

**HAAS** Georg Haas GmbH & Co. KG  
[opel.haas-automobile.de](http://opel.haas-automobile.de)  
Unternehmenssitz: Augsburg: Gögginger Str. 17a+b, Tel. (0821) 57052-0  
Schwabmünchen: Augsburgstr. 64, Tel. (08232) 2090/99  
Königsbrunn: Haunstetter Str. 57, Tel. (08231) 86033

# HERBST-SALE

## AKTIONSWOCHEN

**Citroën C5**  
Aircross Hybrid 136 ë-DSC6 Max  
1.2 Hybrid mit 100 kW (136 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG** inkl. Klimaautom., 18"-LM-Felgen, Einparkhilfe vorne und hinten inkl. Rückfahrkamera, LED-Scheinwerfer, Sitzheizung vorne u.v.m.  
**Monatliche Leasingrate ab<sup>1)</sup>**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 0,00 €

**IHR PREISVORTEIL bis zu<sup>2)</sup> 4.460 €**

**OHNE ANZAHLUNG! 209 €**

**Citroën C4**  
PureTech 130 S&S Max  
1.2 Benziner mit 96 kW (130 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG** inkl. Winter-Paket, Techno-Paket, Metallic-Lackierung u.v.m.  
**Monatliche Leasingrate ab<sup>1)</sup>**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 0,00 €

**OHNE ANZAHLUNG! 129 €**

C5 Aircross PureTech 136: Kraftstoffverbrauch komb. 5,6 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 147 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse E. C4 Pure Tech 130: Kraftstoffverbrauch komb. 5,5 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 125 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. 1) Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A. Niederlassung Deutschland, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungeb. Vermittler tätig ist. Laufzeit 24 Monate, max. Laufleistung 10.000 km p.a., zzgl. Bereitstellungskosten 1.195,- €. Abb. zeigen mögliche aufpreispflichtige Sonderausstattung. Angebote nur gültig bis zum 30.09.2024. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

## Haunstetter Stadtpaziergang: Zu Fuß durch die Jahrhunderte

Samstag, 21.09.24, 10.00 Uhr  
Treffpunkt: Vor dem ehemaligen Rathaus, Tattenbachstraße 15  
Dauer: ca. 2 Stunden, Führung: Elfriede Ohrnberger  
Eintritt: frei - Spenden willkommen  
Anmeldung: Wegen begrenzter Teilnehmerzahl ist eine Anmeldung erforderlich unter [kulturkreishaunstetten@web.de](mailto:kulturkreishaunstetten@web.de) oder unter 0821 881565.



**Tooor zu!**

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig

**Garagentore • Industrietore • Hoftore • Schranken**  
MTB Geuser · Inh. Rolf D. Feldkirchner · Holzweg 27 · 86156 Augsburg  
Telefon 0821 431912 · [info@geuser.de](mailto:info@geuser.de) · [www.geuser.de](http://www.geuser.de)

**Klaus Oßwald**  
**Brennstoffe - Mineralöle**  
**NEU: AdBlue® Tankstelle**

- Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

**Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!**

**Telefon 08 21-9 18 91**  
86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5  
[www.osswald-inningen.de](http://www.osswald-inningen.de)  
[mineraloel@osswald-inningen.de](mailto:mineraloel@osswald-inningen.de)

STADT LAND TANZT

SONNTAG  
**29 GÖGG**  
SEPTEMBER JUNG TRIFFT ALT  
**GINGEN**  
KAFFE UND KUCHEN  
**TANZT!**  
PLAUSCH UND PICCOLO

**TANZTEE UND KUCHEN BUFFET**

**AUF GEHT'S**

VERANSTALTER: PFARRGEMEINDE ZUM HEILIGSTEN ERLÖSER GÖGGINGEN  
WELLENBURGER STRASSE 58 GEMEINDESAAL  
EINTRITT FREI SPENDENBEITRAG ERBETEN

# Wichtiger Meilenstein: Pachtvertrag für DAV-Bikepark unterzeichnet

Wieder ein wichtiger Meilenstein für die Realisierung des geplanten Mountainbike-Trainingsgeländes ist erreicht: Im Sportreferat der Stadt Augsburg fand die Unterzeichnung des Pachtvertrages für das Gelände im Augsburger Stadtteil Göggingen zwischen Vertretern der Stadt Augsburg und der DAV Sektion Augsburg statt.

Sportreferent Jürgen K. Enninger freut sich über den unterzeichneten Pachtvertrag: „Mit dem neuen Skillup Bikepark des DAV werden optimale Rahmenbedingungen für den Bikesport in Augsburg geschaffen. Mountainbiken ist schon lange keine Randsportart mehr und erfreut sich auch in Augsburg großer Beliebtheit bei Jung und Alt. Um seine Fähigkeiten in der Sportart zu üben, bietet der Skillup Bikepark Möglichkeiten für unterschiedliche Leistungsniveaus, die mich selbst neugierig werden lassen.“ Für die Vertragsunterzeichnung kamen im Sportreferat Bernd Kränzle, Dritter Bürgermeister der Stadt Augsburg, Petra Keller, Leitung Sport- und Bäderamt der Stadt Augsburg, Dr. Theodor Seitz, Vorstand 1. Vorsitz DAV Sektion Augsburg, Jürgen Enninger, Referent für Kultur, Welterbe und Sport der Stadt Augsburg, Stefan Kern, Referent Bikepark, DAV Sektion Augsburg, Manfred Sproll, Vorstand Beisitz Infrastruktur, DAV Sektion Augsburg zusammen.

Bislang fehlt in der Region Augsburg ein wohnortnahes Trainingsgelände für Mountainbikende. Das barrierefreie Gelände in Göggingen soll deshalb für die

professionellen DAV-Fahrtechnikurse und Techniktrainings genutzt werden. Es steht darüber allen Mountainbikenden der Region Augsburg offen. Das Projektteam des DAV ist aktuell mit der Einholung und Bewertung von Angeboten für die Umsetzung des Bikeparks beschäftigt, die Entwicklung des Bikepark Logos ist in der Umsetzung und die Suche von weiteren Sponsoren ist in vollem Gange.

Als prägnanter und zeitgemäßer Namen des Bikeparks wurde Skillup gewählt, um potentielle Nutzer zu animieren, ihre Fähigkeiten (skills) zu erweitern (up). Für die noch offene Finanzierungslücke hat die DAV Sektion Augsburg eine Crowdfunding-Kampagne gestartet. Auf [betterplace.org](http://betterplace.org) können Spenden in jeder Höhe für das Trainingsgelände getätigt werden.



Der Pachtvertrag für das MTB-Trainings- und Übungsgelände des DAV ist besiegelt: Im Sportreferat kamen zur Vertragsunterzeichnung Petra Keller, Leitung Sport- und Bäderamt der Stadt Augsburg, Dr. Theodor Seitz, Vorstand 1. Vorsitz DAV Sektion Augsburg, Jürgen Enninger, Referent für Kultur, Welterbe und Sport der Stadt Augsburg, Stefan Kern, Referent Bikepark, DAV Sektion Augsburg, Manfred Sproll, Vorstand Beisitz Infrastruktur, DAV Sektion Augsburg zusammen (v.l.n.r.).

## Komplett ausräumen für neuen Bodenbelag?

Bei unseren Teppichfliesen nicht nötig! Je nach Situation sind die Räume in Kürze wieder nutzbar. Interessiert?



- Polsterarbeiten • Fensterdekorationen • Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · T. 0821 92745 · [info@kilian-kupke.de](mailto:info@kilian-kupke.de) · [kilian-kupke.de](http://kilian-kupke.de)

Liebe Lesende, gerne möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder Inanspruchnahme von Dienstleistungen auf das Inserat der jeweiligen Firma im Augsburger Südanzeiger. Vielen Dank!



www.tvaugsburg.de

Zeit	Raum	Angebot	Art	Name
17.00 - 22.00	Beachvolleyballfeld	Cocktailbar	Meet and Greet	Marc
17.00 - 19.00	Faustballfelder	Faustball	Training/ Mitmachen	verschiedene Trainer
17.15 - 18.45	Gym 1	Rope Skipping Kinder	Training/ Mitmachen	verschiedene Trainer
17.15 - 18.15	Gym 1	Rope Skipping Jugendl./Erw.	Training/ Mitmachen	verschiedene Trainer
17.00 - 20.15	Große Halle	Rhythmische Sportgym.	Trainig (Open Gym)	verschiedene Trainer
18:00-22:30	Skaterhalle	Rollschuhdisco	Training/ Mitmachen	Skaterhockey
17.30 - 18.30	Gym 5	Wirbelsäulengymnastik	Training/ Mitmachen	Marion
17.00.-18.00	Blauer Salon	Turnen	Showtraining	Turnabteilung
18.30 - 19.00	Kraftraum	Einführung in die Geräte	Training/ Mitmachen	Kraftraumtrainer
18.00 - 19.00	Gym 2	Full Body Workout	Training/ Mitmachen	Martina
18.00.-19.00	Blauer Salon	Turnen	Showtraining	Turnabteilung
19.00 - 20.00	Gym 3	Zumba-Fitness	Training/ Mitmachen	Helga
19.00 - 20.00	6. Stock	Indoor Cycling	Training/ Mitmachen	Anke
20.00- 20.30	6. Stock	Indoor Cycling	Training/ Mitmachen	Anke
19.00.-20.00	Blauer Salon	Turnen	Showtraining	Turnabteilung
19.30 - 20.00	Kraftraum	Einführung in die Geräte	Training/ Mitmachen	Kraftraumtrainer
20.00 - 22.00	Gym 1	Cheersport	Training/ Mitmachen	verschiedene Trainer
20.15 - 22:00	Halle	Floorball	Training/ Mitmachen	Nustedt
21.00 - 21.30	Kraftraum	Einführung in die Geräte	Training/ Mitmachen	Kraftraumtrainer

Turnverein Augsburg 1847 e.V.  
Gabelsbergerstr. 64  
86199 Augsburg  
Tel.: 0821 57 37 15  
[www.tvaugsburg.de](http://www.tvaugsburg.de)



## FSV Inningen mit neuer Sportart



# Ab sofort: Damenfußball!



Sein erstes Spiel hat die neu ins Leben gerufene Fußball-Damenmannschaft des FSV Inningen gegen den FCA 2 mit 0:8 verloren. Trainer ist der 47 jährige Sascha Dachs-Jall. (Bild) Er hat noch viel Arbeit, um das Team noch zu verbessern. Aber wie man so schön sagt, aller Anfang ist schwer.

Ein ausführlicher Beitrag in der nächsten Ausgabe.

Text und Fotos: Erich Jaut





**Pertl Reisen GmbH**  
 Hammer 28  
 93464 Tiefenbach  
 ☎ 0 96 73 - 255  
 Fax 0 96 73 - 475  
 pertl\_reisen@t-online.de

Seit 97 Jahren sicher auf den Straßen Europas.

Seit 47 Jahren Reisepartner mit Kroatien

weitere Reisen unter [www.pertl-reisen.de](http://www.pertl-reisen.de)

**21.10. – 24. Okt. 4 Tage**  
**Lübeck Hamburg**  
 HP 499,- € (EZZ 90 €)

**25.10. – 27. Okt. 3 Tage**  
**Stegener Markt**  
 HP 299,- € (EZZ 49 €)

**07.11. – 10. Nov. 4 Tage**  
**Saison-**  
**abschlussfahrt**  
**Kroatien Insel**  
**Rab und Pag**  
 HP 359,- € (EZZ 40 €)



**5.12. – 06. Dez. 2 Tage**  
**Weihnachten**  
**Dresden, Chemnitz**  
 ÜF 149,- € (EZZ 22 €)

**07.12. – 08. Dez. 2 Tage**  
**Weihnachten**  
**Salzburg**  
 HP 159,- € (EZZ 30 €)

**07.12. – 08. Dez. 2 Tage**  
**Weihnachtsmarkt**  
**Prag & Pilsen**  
 HP 159,- € (EZZ 20 €)

**15.12. – 17. Dez. 3 Tage**  
**Weihnachten**  
**Leipzig, Chemnitz**  
 ÜF 219,- € (EZZ 49 €)

**21.12. – 22. Dez. 2 Tage**  
**Weihnachtsmarkt**  
**Prag & Pilsen**  
 HP 159,- € (EZZ 20 €)

**21.12. – 22. Dez. 2 Tage**  
**Weihnachtsmarkt**  
**Salzburg**  
 HP 159,- € (EZZ 30 €)

**30.12. – 01. Jan. 4 Tage**  
**Silvesterreise ins**  
**historische Otmütz**  
**(CZ)**  
 HP 544,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 80 €)

Rabatt Begleitperson im DZ 44 €

**Einer zahlt**  
**Zwei fahren!**

ab hier sind Reisen für sie zum Sonderpreis!

**25.09. – 29. Sep. 5 Tage**  
**Blumenriviera**  
 HP 859,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 632 €)

**08.10. – 13. Okt. 6 Tage**  
**Inselparadies**  
**Kroatien**  
 HP 959,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 635 €)



**08.10. – 15. Okt. 8 Tage**  
**Sardinien, Korsika**  
 HP 1.789,- €  
 (Preis i. Einzelzimmer 999,- €)

**09.10. – 13. Okt. 5 Tage**  
**Gardasee**  
**Venedig Verona**  
 HP 879,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 589 €)

**09.10. – 13. Okt. 5 Tage**  
**Toskana**  
**einmal anders**  
 HP 999,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 699 €)

**11.10. – 14. Okt. 4 Tage**  
**Schwarzwald Elsass**  
 HP 749,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 499 €)

**16.10. – 20. Okt. 5 Tage**  
**Blumenriviera**  
 HP 859,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 632 €)

**16.10. – 20. Okt. 5 Tage**  
**der Sonne entgegen**  
 HP 831,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 523 €)

**16.10. – 20. Okt. 5 Tage**  
**Kroatien Istrien**  
 HP 749,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 499 €)

**17.10. – 20. Okt. 4 Tage**  
**Wien: Schnitzel,**  
**Wein & Co**  
 HP 999,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 569 €)

**21.10. – 27. Okt. 7 Tage**  
**Capri**  
**Pompeji-Vesuv**  
 HP 1.249,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 915 €)

Ausflug Capri inkl. Schifffahrt, Minibus auf Capri, RL 69 €

**23.10. – 27. Okt. 5 Tage**  
**Lago Maggiore**  
**Matterhorn**  
 HP 948,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 699 €)

**23.10. – 27. Okt. 5 Tage**  
**Südtirol Gardasee**  
 HP 869,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 599 €)

**23.10. – 27. Okt. 5 Tage**  
**ToskanaPortofino**  
 HP 938,- € (Preis im Einzelzimmer 569 €)



**24.10. – 28. Okt. 5 Tage**  
**Istrien,**  
**Porec, Pula**  
 HP 786,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 519 €)

**26.10. – 31. Okt. 6 Tage**  
**Makarska**  
**Riviera**  
 HP 1.120,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 699 €)

**16.11. – 20. Nov. 5 Tage**  
**Toskana Florenz**  
 HP 849,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 664 €)

**20.11. – 24. Nov. 5 Tage**  
**Rom**  
 HP 1.159,- €  
 (Preis im Einzelzimmer 649 €)

*Ab hier sind wir schon in der Vorweihnachtszeit mit vielen schönen Fahrten zu den bekanntesten und den beliebtesten Weihnachtsmärkten*



**23.11. – 24. Nov. 2 Tage**  
**Wien**  
**Weihnachtsmarkt**  
 ab HP 310,- € (Preis im Einzelzimmer 189 €)

**29.11. – 01. Dez. 3 Tage**  
**Weihnachtsmarkt**  
**Südtirol**  
 HP 458,- € (Preis im Einzelzimmer 368 €)

**30.11. – 01. Dez. 2 Tage**  
**Wien**  
**Weihnachtsmarkt**  
 ab HP 310,- € (Preis im Einzelzimmer 189 €)

**06.12. – 08. Dez. 3 Tage**  
**Weihnachten**  
**Berlin/Potsdam**  
 HP 486,- € (Preis im Einzelzimmer 329 €)

**14.12. – 15. Dez. 2 Tage**  
**Weihnachtsmarkt**  
**Budweis & Krumau**  
 HP 288,- € (Preis im Einzelzimmer 189 €)

**14.12. – 15. Dez. 2 Tage**  
**Weihnachtsmarkt**  
**Wien**  
 HP 310,- € (Preis im Einzelzimmer 189 €)

**21.12. – 22. Dez. 2 Tage**  
**Wien Weihnachtsmarkt**  
 ab HP 310,- € (Preis im Einzelzimmer 368 €)

**30.12. – 02. Jan. 4 Tage**  
**Silvester Köln,**  
**Koblenz, Bonn**  
 HP 1.089,- € (Preis im Einzelzimmer 690 €)

**2025**

**04.01. – 06. Jan.**  
**Start in die**  
**Ski-Saison**  
**in Südtirol**

Das Skigebiet Monte Bondone nur 20 km von der Ausfahrt „Trento nord“ der Brennerautobahn entfernt, ist eine sonnige Terrasse, die einen Panoramablick über die Brenta-Dolomiten sowie absolute Schneesicherheit garantiert. Hotels direkt am Skilift. Günstige Skipässe!

**VORSCHAU 2025**

17.01. – 19. Jan. 2025  
 3 Tage Berlin Grüne Woche

24.01. – 26. Jan. 2025  
 3 Tage Berlin Grüne Woche

28.01.25 – 30.01.25  
 3 Tage Ski Südtirol

31.01.25 – 02.02.25  
 3 Tage Ski Südtirol

07.02.25 – 09.02.25  
 3 Tage Ski Südtirol

14.02.25 – 16.02.25  
 3 Tage Ski Südtirol

Momentane Zustiege: Augsburg, Friedberg, Dasing, Aichach, Schrobenhausen, Neuburg a.D. und München - Fröttmaning P+R sowie nach Vereinbarung!

**Haunstetten**

Die Erntezeit ist noch immer im Gange - und wenn Sie mehr Obst geerntet haben, als Sie essen können?

Dann hilft Ihnen der Obst- und Gartenbauverein mit seiner Obstpresse. Alles Wissenswerte finden Sie dazu auf [ogv-haunstetten.de](http://ogv-haunstetten.de)

Und auch auf dem Merkblatt, das der Verein bereithält:

Liebe Apfelsaft- und Mostliebhaber,

wenn Sie bei uns Ihr Obst verwerten lassen wollen, dann vereinbaren Sie telefonisch einen Termin mit uns:

Telefonannahme: Geschäftsstelle 0821 8155641 Mittwoch 17:00 - 19:00 Uhr

Anlieferung: Freitag nur nach Terminvereinbarung Abholung: Samstag nach Terminvereinbarung

An dem vereinbarten Termin bringen Sie Ihr Obst und Behälter - soweit vorhanden - mit, wir verarbeiten Ihr Obst und füllen den Saft Ihrem Wunsch entsprechend ab. Die seit einigen Jahren auf dem Markt befindlichen „Bag in Box“ (Tetra Pack) sind eine tolle Alternative zu Flaschen und können in 5 oder 10 Liter Größe bei uns erworben werden. Vorteil dieser „Bag in Box“-Behälter ist, dass die Umverpackung wiederverwendet werden kann und nach Anbruch des Behältnisses der Saft ca. 3 Monate haltbar bleibt. Ungeöffnet ist der Saft 2-3 Jahre haltbar.

Sprechen Sie unser Personal in der Obstpresse einfach darauf an.

Hinweise:

Liebe Kunden,

wir geben unser Bestes, aber auch Sie sollten einige Punkte beachten, die Voraussetzung für einen guten Obstsft sind.

- Das Obst muss sauber und ohne Faulstellen sein. (Tipp: Obst möglichst kurz vor Anlieferung einsammeln oder pflücken.)
- Das Obst in Kisten, Kartons oder Wannen anliefern. Das erleichtert uns die Arbeit beim Verarbeiten und Ihnen den Abtransport des abgefüllten Saftes.
- !!! Wir nehmen kein Obst in Säcken an. !!!
- Der Obstsft wird nach dem Filtern bei ca. 80° pasteurisiert.
- Wir füllen Ihren Saft nur in „Bag in Box“ ab. Dieser Verpackung kann über einen längeren Zeitraum kontinuierlich Saft entnommen werden (bis zu 3 Monaten), ohne dass Luft in die Verpackung gelangt, dadurch bleibt der Saft haltbar.
- Steinobst, Beerenobst und Holunder werden nicht zum Pressen angenommen.
- Gepresst werden z.B. Äpfel, Birnen und Quitten als Beilage zu anderem Obst. Reiner Birnensaft wird nicht verarbeitet.
- Quitten werden als Erstes gepresst und müssen am Samstag angeliefert werden. Wenn Sie diese Punkte beachten werden Sie einen hochwertigen Saft aus eigenem Obst mit nach Hause nehmen.

Die Preise für unsere Leistungen sind:

50 kg Obst pressen, Saft roh abfüllen (Most):

Mitglieder 9,00 €, Nichtmitglieder 15,00 €

50 kg Obst pressen, Saft erhitzen und abfüllen:

Mitglieder 22,00 €, Nichtmitglieder 30,00 €

Zzgl. Verpackungsmaterial

Übrigens: 50 kg Obst ergeben durchschnittlich 30 Liter Saft.

Nun liebe Kunden, wünschen wir Ihnen alle Jahre eine gute Obsternte und viel Genuss am eigenen Obstsft. Weitere Informationen unter [www.ogv-haunstetten.de](http://www.ogv-haunstetten.de)



Die hochmoderne Anlage beim Naturfreibad Haunstetten

Foto: Thomas Dankesreiter

# „Warum in die Ferne schweifen ...?“

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma. (Ohne Gewähr)

<b>A</b>	Kugler 8	<b>Hausgeräte</b>	<b>O</b>	<b>Sport/Freizeit</b>	<b>Zaunbau</b>
<b>Altenpflege</b>	<b>Brennstoffe</b>	media@Home	<b>Augenoptiker</b>	Sportpark an der	Garten-Champignons 11
Acvila 13	Eser 2	Baumann 11	Optik Gronde 5	Wertach 17	
Ancora 13	Oßwald 15	<b>Hebebühnen</b>		TVA 17	
Edith Hipper 13	<b>Buchhaltung</b>	Eser 2	<b>P</b>	<b>T</b>	
Kath.-evang. Sozialstation 13	Fibu4Business 9	<b>Heilpraktiker</b>	<b>Pflasterarbeiten</b>	<b>Tankstellen</b>	
KLZ 13	<b>C</b>	Mensch-und-Trauma 13	Garten-Champignons 11	Oßwald 15	
<b>Antennenbau</b>	<b>Containerdienst</b>	<b>Heizöl/Diesel</b>	<b>Pflegedienste/Pflegeheime</b>	<b>Tapezierarbeiten</b>	
Fernsehprofi 8	Eser 2	Eser 2	Acvila 13	Egger 8	
<b>Autohäuser</b>	<b>D</b>	<b>Heizungsbau</b>	Ancora 13	Kugler 8	
Opel Sigg/Opel Haas 14	<b>Dachdecker</b>	Schapfl 9	Edith Hipper 13	<b>Teppichverlegungen</b>	
	Protzmann 8		Kath.-Evang. Sozialstation 13	Egger 8	
<b>B</b>	<b>Düngemittel</b>	<b>I</b>	KLZ 13	Kugler 8	
<b>Baumaschinenmietpark</b>	Eser 2	<b>Immobilien</b>		<b>Tierärzte</b>	
Eser 2	<b>E</b>	Layer 11	<b>R</b>	Dr. Christine Datzmann 6	
<b>Baumfällungen</b>	<b>Energieversorgung</b>	<b>Industrietore</b>	<b>Radio-TV-Video</b>	Dr. Kaisinger 6	
Garten-Champignons 11	LEW Lechwerke 7	MTB Geuser 15	Fernsehprofi 8	Kleintierpraxis Dr. Kaisinger 6	
<b>Baumschulen</b>	<b>F</b>	<b>K</b>	<b>Radio/TV/Video</b>	<b>Tore, Schranken</b>	
Baumschule Petersen 2	<b>Fassadengestaltung</b>	Schapfl 9	Media@home Baumann 11	MTB Geuser 15	
<b>Bauspengler</b>	Egger 8	<b>Krankenpflege</b>	<b>Raumausstatter</b>	<b>Transporte</b>	
Protzmann 8	Kugler 8	Edith Hipper 13	Fröhling 11	Eser 2	
<b>Baustoffe</b>	<b>G</b>	KLZ 13	<b>Raumaustattung</b>		
Eser 2	<b>Garagentore</b>	<b>M</b>	Kupke 16	<b>U</b>	
<b>Bedachungen</b>	MTB Geuser 15	<b>Maler</b>	<b>Reiseunternehmen</b>	<b>Unterhaltungselektronik</b>	
Protzmann 8	<b>Gartengestaltung</b>	Hellmann 6	Pertl Reisen 18	media@Home Baumann 11	
<b>Bestattungen</b>	Garten-Champignons 11	<b>Maler/Lackierer</b>	<b>Rollladensysteme</b>	<b>W</b>	
Bestattungsdienst der Stadt Augsburg 20	<b>Gaststätten</b>	Dieter Schott 8	Laurenz 8	<b>Wärmedämmung</b>	
Eberle 20	Kiosk Sonnenglück 7	Egger 8	<b>S</b>	Egger 8	
<b>Blumen/Pflanzen</b>	<b>H</b>	Kugler 8	<b>Sanitärinstallation</b>	Protzmann 8	
Baumschule Petersen 2		<b>Mode/Textilien</b>	Schapfl 9	<b>Z</b>	
<b>Bodenbeläge</b>		Mode-Insel 5	<b>Sanitärtechnik</b>		
Egger 8		<b>N</b>	Schapfl 9	<b>Sonnenschutzanlagen</b>	
Fröhling 16		<b>Naturheilpraxen</b>	Laurenz 8		
		S. C. Waschke 12			
		<b>Natursteinhandel</b>			
		Eser 2			



**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
 Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
 Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**

[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 | 86356 Neusäß-Steppach | 86420 Diedorf  
 Tel. 0821 92998 | Ulmer Straße 23 | Tel. 0821 481036 | Tel. 08238 2776

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:  
 Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags  
 Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
 Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augsbuerg.de](mailto:bestattungsdienst@augsbuerg.de)

Bestattungen  
 Überführungen  
 Bestattungsvorsorge

**DER NÄCHSTE SÜDANZEIGER ERSCHEINT ENDE KW 40 / 2024  
 ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR IST AM 24. SEPT. 2024!  
 ANZEIGENANNAHME: INFO@AUENSEE.DE ODER TEL. 0821 98263**